



## TEMATICA ADMITERE MASTERAT

### TRADUCERE MULTIMODALĂ

#### Criterii de admitere:

Interviu on-line, constând într-o discuție liberă pe o temă de tipul celor de mai jos:

#### Tematica:

1. Traducerea: prezent, trecut, viitor
2. Traducerea și retraducerea
3. Importanța traducerii în comunicare
4. Traducerea: tipologie, caracteristici, provocări

#### Bibliografie orientativă:

1. Albert, Ruth/ Marx, Nicole (2010): *Empirisches Arbeiten in Linguistik und Sprachlehrforschung. Anleitung zu quantitativen Studien von der Planungsphase bis zum Forschungsbericht*. Tübingen: Narr.
2. Ballard, Michel, *Le Nom propre en traduction*, Paris, Ophrys, 2001.
3. Bozedean Corina, *Exerciții și reflecții traductive*, Târgu Mureș, University Pres, 2021
4. Di Sabato, Bruna, Perri, Antonio, *I confini della traduzione*, Milano, Libreriauniversitaria.it, 2014.
5. Dimitrova, Birgitta Englund, *Expertise and Explicitation in the Translation Process*, 2005
6. Eco, Umberto, *A spune cam același lucru. Exeriențe de traducere, în românește de Laszlo Alexandru Iași, Polirom, col. „Collegium/Litere”, 2008.*
7. Eroms, Hans-Werner, *Stil und Stilistik: eine Einführung*, 2., neu bearb. und erw. Aufl., Berlin, Schmidt,
8. Han, Bianca, *On translation: communication, controversy, cultural globalisation*, 2011.
9. Herbst, Thomas. 1994. *Linguistische Aspekte der Synchronisation von Fernsehserien*. Tübingen: Max Niemeyer.
10. Heringer, H.J. (2011): *Texte analysieren und verstehen. Eine linguistische Einführung*. München: Fink.
11. Heringer, H.J. *Texte analysieren und verstehen. Eine linguistische Einführung*. München: Fink, 2011.
12. Hutterer, Claus Jürgen, *Die germanischen Sprachen. Ihre Geschichte in Grundzügen*. ALBUS im VMAVerlag, Wiesbaden 2002
13. Ionescu, Tudor: *Știința sau/și arta traducerii*, 2003
14. Jeanrenaud, Magda, *Universalile traducerii*, 2006
15. Jüngst, Heike E. (2009): *Audiovisuelles Übersetzen. Ein Lehr- und Arbeitsbuch*. Tübingen: Narr.
16. Ladmiral, Jean-René' *Traduire : théorèmes pour la traduction*, Paris, Éditions Gallimard, 1994.
17. Nolan, James, *Interpretation: Techniques and Exercises*, 2012.
18. Pym, Anthony, *Exploring translation theories*, 2006 .
19. Sontag S., *Tradurre letteratura*, Milano, Archinto, 2004.

**APROBAT de Consiliul Facultății în urma votului on-line din 21-22 februarie 2022.**

